

Oversættelse.

**TREATY BANNING NUCLEAR WEAPON
TESTS IN THE ATMOSPHERE, IN
OUTER SPACE, AND UNDER WATER.**

The Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, hereinafter referred to as the "Original Parties",

Proclaiming as their principal aim the speediest possible achievement of an agreement on general and complete disarmament under strict international control in accordance with the objectives of the United Nations which would put an end to the armaments race and eliminate the incentive to the production and testing of all kinds of weapons, including nuclear weapons,

Seeking to achieve the discontinuance of all test explosions of nuclear weapons for all time, determined to continue negotiations to this end, and desiring to put an end to the contamination of man's environment by radioactive substances,

Have agreed as follows:

Article I

1. Each of the Parties to this Treaty undertakes to prohibit, to prevent, and not to carry out any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, at any place under its jurisdiction or control:

(a) in the atmosphere; beyond its limits, including outer space; or under water, including territorial waters or high seas; or

**TRAKTAT OM FORBUD MOD KERNE-
VÅBENFORSØG I ATMOSFÆREN, DET
YDRE RUM OG UNDER VANDET.**

Regeringerne for De Socialistiske Sovjetrepublikkers Union, Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Amerikas forenede Stater, i det følgende betegnet som „de oprindelige deltagere“, som

erklærer, at det er deres hovedmål snarest muligt at opnå en aftale om almindelig og fuldstændig nedrustning under streng international kontrol i overensstemmelse med De forenede Nationers målsætning, hvorved kaprustningen ville blive bragt til ophør og tilskyndelsen til fremstilling og afprøvning af alle slags våben, herunder kernevåben, fjernet, og som

søger at opnå en standsning af alle forsøgsekspllosioner med kernevåben for bestandig, idet de er besluttet på at videreføre forhandlinger i dette øjemed, og som ønsker at bringe forureningen af menneskeheden og omgivelser med radioaktive stoffer til ophør,

er blevet enige om følgende:

Artikel I.

1. Hver af deltagerne i denne traktat forpligter sig til at forbyde, forebygge og afholde sig fra at gennemføre enhver forsøgsekspllosion med kernevåben eller enhver anden nuklear ekspllosion nogetsteds under dens jurisdiktion eller kontrol,

a) i atmosfæren; hinsides dennes grænser, herunder det ydre rum; eller under vandet, herunder territorialfarvande eller det åbne hav; eller